

# Adaptación para escolares chilenos de las escalas diagnósticas de lectura de Spache <sup>1</sup>

Gabriela Sepúlveda Ramírez <sup>2</sup>  
Alicia Jofré Pérez <sup>3</sup>

## RESUMEN

Se adaptaron al idioma español de las Escalas Diagnósticas de Lectura de Spache, los párrafos de lectura secuenciados por complejidad creciente de 1º a 8º básico, que evalúan la lectura a nivel instruccional, independiente, y potencial. Estos párrafos se aplicaron a una muestra de 627 niños chilenos de ambos sexos, de 5,6 años a 16 años de edad, de enseñanza básica fiscal y particular. Se analizan los resultados en relación a calidad, velocidad, errores y comprensión de lectura; comparándose los rendimientos entre niños de colegios fiscales y particulares, encontrándose diferencias significativas entre ambos grupos.

## ABSTRACT

We adapted to spanish language, from the Diagnostic reading scales, by Spache, the reading passages sequenced by difficulty level from first to eighth grade, that evaluate reading at the instructional, independent and potential level. We applied these passages to a group of 627 chilean children of both sexes, 5, 6 years to 16 years old, from state and private schools. We annalyzed results in reading quality, speed, errors and comprehension; comparing achievements between children from both school systems, where significant differences between both groups were found.

**Palabras claves:** Evaluación lectora; escolares chilenos, Spache.

## INTRODUCCION

Los profesionales que trabajamos con niños y adolescentes que presentan trastornos del desarrollo, nos encontramos con una alta incidencia de problemas de aprendizaje, los que constituyen entre el 30 y 60% aproximadamente de las consultas en los servicios

de psicología y psiquiatría infanto-juvenil; lo cual genera la necesidad de utilizar instrumentos de evaluación que sean de fácil y rápida aplicación.

Estos problemas de aprendizaje se deben a múltiples factores, y son muy complejos y variados, siendo necesario un estudio completo, que cubra todos los aspectos

<sup>1</sup> El material completo de la prueba se encuentra disponible en el Departamento de Psicología de la Facultad de Ciencias Sociales de la Universidad de Chile. Ignacio Carrera Pinto 1045. Fono : 6787802.

<sup>2</sup> Psicóloga, Departamento de Psicología, Facultad de Ciencias Sociales, Universidad de Chile.

<sup>3</sup> Profesora especialista en Educación Diferencial. Carrera de Fonoaudiología, Facultad de Medicina, Universidad de Chile.

relevantes del desarrollo, con el fin de poder realizar diagnósticos integrales y planificar las estrategias de tratamiento.

Por este motivo nos ha parecido valioso y necesario adaptar al idioma español y aplicar en nuestro medio, las Escalas Diagnósticas de Lectura, de George Spache, que evalúan distintos aspectos de la lectura en forma simultánea.

Las escalas de lectura de Spache se componen de varias pruebas: Listas de reconocimiento de palabras, Párrafos secuenciados por complejidad creciente de 1° a 8° básico y Pruebas de Análisis fónico. Se desarrollaron para evaluar habilidades de lectura oral, silente y de comprensión verbal.

Para los propósitos de nuestro trabajo adaptamos al idioma español sólo los párrafos de lectura de 1° a 8° básico analizando el nivel lector y de comprensión, la calidad y velocidad de lectura en escolares chilenos de enseñanza básica fiscal (municipalizados) y particular, sin dificultades de aprendizaje, con el objetivo de entregar datos normativos, que nos permitan comparar los rendimientos lectores de escolares de establecimientos educacionales fiscales y particulares.

## **CARACTERÍSTICAS DE LA PRUEBA**

La prueba consta de 11 párrafos secuenciados por complejidad creciente de 1° a 8° básico, con dos párrafos por curso de 1° a 3°, correspondientes a 1° y 2° semestre; que fueron seleccionados de los 22 párrafos de la versión original, que cuenta con 2 escalas paralelas.

Los párrafos elegidos incluyen narraciones, exposiciones y descripciones, extraídas de fuentes tales como las ciencias naturales, físicas, sociales y de la literatura infantil.

Al revisar la literatura infantil y escolar de nuestro medio, encontramos que los con-

tenidos utilizados por la prueba de Spache eran similares a los nuestros, por lo que decidimos conservar estos contenidos haciendo sólo modificaciones en relación a las diferencias estructurales de cada idioma; eliminando aquellos párrafos que tenían contenidos muy específicos de la cultura norteamericana.

### **Los aspectos evacuados por la prueba son:**

#### **1.- Niveles de Lectura**

**Nivel de instrucción:** Se refiere a la lectura oral de los párrafos, la que informa acerca de la calidad de lectura, el tipo de errores lectores, la velocidad de lectura y el grado de comprensión. El nivel de instrucción alcanzado por el niño, será aquel en el cual cometa un mínimo de errores, (según normas del grupo curso), y tenga una buena comprensión (desde 55% a 70% según el curso).

**Nivel independiente:** Identifica a qué nivel escolar puede el niño leer un párrafo en forma silenciosa, con fines informativos y de recreación, obteniendo una buena comprensión. Se supone que los niños pueden leer materiales complementarios con buena comprensión en niveles lectores sobre su nivel de instrucción.

**Nivel potencial:** Es la comprensión que el niño puede obtener de párrafos que el examinador le lee y que son más difíciles que los que el alumno puede leer en forma oral o silente. Esto da información de cuáles son los niveles más altos de comprensión lectora que el niño podría lograr, lo cual tiene gran importancia en la enseñanza.

#### **2.- Calidad de Lectura**

Para determinar la calidad de lectura, se toman en cuenta el tipo de lectura (deletreante, silabeante, por palabras, por frases); el respeto de la puntuación, la entonación, las correcciones y las vacilaciones.

### 3.- Errores de Lectura

En el registro de errores de Lectura, se consideran omisiones y agregados de letras, sílabas, palabras o frases, sustituciones de letras, sílabas, palabras o frases (visuales, auditivas, indiscriminadas, por configuración global, por significado, por sonido inicial), repeticiones de dos o más palabras e inversiones de sílabas.

### 4.- Conclusiones Diagnósticas

Se realiza un diagnóstico que implica un juicio cualitativo que integra los diferentes aspectos evacuados del proceso lector: niveles de lectura, velocidad, calidad, errores y comprensión. Se compara el rendimiento del niño en puntajes brutos con los promedios (X) y las desviaciones estándar (DS) que aparecen en las tablas de resultados, considerando el tipo de establecimiento educacional del alumno.

Al concluir se utilizan las siguientes categorías:

- Buen lector: si tiene una adecuada calidad lectora, velocidad y comprensión, superiores al promedio estimado para su curso y con escasos errores.

- Lector promedio: si tiene un rendimiento en los distintos aspectos en relación al promedio de su curso.

- Retraso lector: si presenta un rendimiento inferior al que corresponde a su grupo curso en los aspectos evaluados.

- Con problemas específicos: si presenta errores sistemáticos, del tipo de omisiones, agregados, inversiones, sustituciones y/o una baja comprensión lectora.

### METODOLOGIA

Muestra: Se seleccionaron niños de ambos sexos, de educación básica fiscal (mu-

nicipalizada), del área norte de Santiago de nivel socioeconómico medio y medio bajo (Escala Graffar), y niños de establecimientos particulares del área oriente de Santiago de nivel socio-económico medio alto y alto.

Se seleccionaron niños sin dificultades de aprendizaje, identificados como "buenos lectores", según el criterio del profesor del curso y de rendimiento escolar general, excluyéndose niños con antecedentes de repitencia y trastornos del desarrollo neuropsíquico.

La muestra quedó constituida por 627 niños de ambos sexos, cuyas edades fluctuaban entre 5 años 6 meses y 16 años (ver Tabla 1).

### RESULTADOS

Para el análisis de los resultados se utilizaron estadísticos de tendencia central y dispersión, para los grupos formados por cursos, párrafos y categoría fiscal y particular. La comparación entre grupos se realizó según la prueba T con corrección de Welch, y con un 95% de seguridad.

La organización secuencial de los párrafos por complejidad creciente se estudió comparando el rendimiento de los distintos cursos en relación a cada párrafo, y el rendimiento por curso en los diferentes párrafos leídos.

#### 1.- Actitud frente a la lectura:

En todos los cursos se dio con mayor frecuencia una actitud adecuada frente a la lectura, con buena atención, motivación, agrado y cooperación (70% a 100%).

En porcentajes menores se dieron actitudes de ansiedad, tensión, rechazo e indiferencia frente a la lectura. Cabe señalar que estas actitudes negativas disminuyeron significativamente a partir de 2° básico.

Se observó una diferencia significativa

entre colegios particulares y fiscales, presentando los particulares en mayor proporción una actitud adecuada en todos los cursos.

## **2.- Calidad de Lectura:**

a) Tipo de lectura: ésta mejora en forma progresiva al avanzar en escolaridad.

Al comparar los rendimientos de los alumnos de colegios fiscales y particulares, se vio que un mayor porcentaje de alumnos de colegios fiscales presentaron mejor calidad de lectura en los cursos de 1° y 2°, en tanto que los niños de colegios particulares presentaron en mayor porcentaje mejores niveles lectores en los cursos de 5° básico en adelante, no encontrándose diferencias entre 3° y 4°.

b) Puntuación: Se observó falta de respeto de puntuación en 1° básico, tanto fiscal como particular, siendo ocasional desde 2° básico y frecuente desde 3° básico. A partir de 2° básico se empieza a marcar una diferencia entre los colegios fiscales y particulares, mostrando estos últimos un mayor respeto de puntuación en forma frecuente (desde 70 a 90% en los diferentes cursos), en tanto que los fiscales la mayoría respetó en forma ocasional o no respetó la puntuación.

c) Entonación: en los cursos de 1° y 2° la entonación adecuada es ocasional, siendo marcadamente mejor desde 3° básico, encontrándose un mejor rendimiento en este aspecto en colegios particulares, siendo la mayoría de tipo expresivo, en tanto que en colegios fiscales se observa un rendimiento variable en los distintos cursos evaluados.

d) Correcciones: las correcciones en la lectura se dan en todos los cursos en forma ocasional en porcentajes que varían entre un 40 y 80% según el curso, sin tener relación con el nivel escolar.

En los niños de colegios particulares se observa una tendencia menor a corregir.

e) Vacilaciones: los niños vacilan al leer en forma ocasional, en porcentajes que van de un 24 a un 60% en cursos de 1° y 2° básico, disminuyendo progresivamente en cursos desde 3° a 8° (60 a 20% aproximadamente). Se observó una marcada diferencia entre colegios fiscales y particulares, presentando los primeros un mayor porcentaje de niños que vacilan al leer.

## **3 - Velocidad de Lectura:**

En la Tabla 2, se presenta la velocidad de lectura de los párrafos leídos por niños de establecimientos fiscales y particulares, correspondientes a su nivel escolar.

Se observa que la velocidad de lectura de los párrafos mejora progresivamente al avanzar en escolaridad.

Al comparar los rendimientos de ambos establecimientos, encontramos diferencias significativas a favor de los fiscales, sólo en 1° primer semestre y desde 3° segundo semestre básico hasta 8°, se observa insistentemente una mayor rapidez en la lectura en niños de colegios particulares. En los cursos de 1° segundo semestre, 2° primer y segundo semestre y 3° primer semestre, no se encontraron diferencias significativas.

## **4.- Errores de Lectura:**

Al realizar la comparación de los rendimientos de los diferentes cursos en cada párrafo, se observó que el número de errores disminuye progresivamente al avanzar en escolaridad, siendo esta tendencia más significativa en los 3 primeros cursos.

En la Tabla 3, se observa la cantidad de errores de lectura de niños de establecimientos fiscales y particulares en el párrafo que les corresponde según nivel escolar.

Al comparar la cantidad de errores que presentan los niños de colegios fiscales y particulares vemos que no hay diferencias significativas en los primeros semestres de 1° y 2°

año, y en los dos semestres de 3°. Se encontraron diferencias muy significativas en los segundos semestres de 1° y 2° año, y en los cursos de 4° a 8° básico, presentando menos errores los niños de colegios particulares.

Es importante destacar que la desviación estándar es en general mayor en los cursos de colegios fiscales, lo cual apunta a una mayor heterogeneidad de los mismos.

Los errores más frecuentes son las sustituciones de letras, sílabas o palabras, las cuales fueron en su mayoría sustituciones indiscriminadas o por configuración global. Las sustituciones por confusiones visuales o auditivas se presentaron con mayor frecuencia sólo en los cursos de 1° básico, constituyendo aproximadamente el 40% de las sustituciones en ese nivel escolar. En los cursos de 2° a 8° básico estas confusiones se presentan en porcentajes que van desde un 5 a un 15%.

Los errores como inversiones se presentan con mayor proporción sólo en los cursos de 1° y 2° básico, y aisladamente en otros cursos superiores.

#### 5.- Comprensión de Lectura:

En la Tabla 4 se observa la comprensión de lectura de niños de establecimientos fiscales y particulares, en el párrafo que les corresponde según nivel escolar.

Al analizar la comprensión de lectura de cada párrafo leído por niños de diferentes cursos, vemos que la comprensión aumenta significativamente al avanzar en escolaridad hasta los cursos de 3° básico. Desde 4° en adelante se observan diferentes porcentajes de comprensión según el párrafo leído

Al comparar la comprensión de lectura de niños de establecimientos fiscales y particulares, vemos una marcada diferencia, siendo en general mejor la comprensión en colegios particulares, la cual en la mayoría de los párrafos es superior al 70%, lo cual es semejante a los niveles de comprensión lograda por los niños norteamericanos.

En los colegios fiscales la comprensión de lectura es comparativamente mejor en los cursos de 1° a 3° bajando los porcentajes de comprensión significativamente en los cursos de 4° en adelante, alcanzado en algunos cursos menos del 50%.

Los párrafos de 1° y 7° básico aparecen con porcentajes bajo 50%, tanto en fiscales como particulares, lo cual apunta a un nivel de complejidad mayor.

## CONCLUSIONES Y DISCUSION

De los resultados podemos concluir que si bien existe en general una ordenación de los párrafos por complejidad creciente, ésta no se daría en los párrafos correspondientes a los dos semestres de 2° y 3° años respectivamente, lo cual justificaría su inclusión sólo como párrafos alternativos. De este mismo modo parece difícil diferenciar entre párrafos asignados a cursos superiores a 5° año.

Esto podría explicarse en parte, por la utilización de estructuras gramaticales semejantes en dichos cursos, y además por el hecho de que las estructuras de pensamiento de los niños se encontrarían también en etapas de desarrollo similares.

Al comparar la calidad y nivel lector de los niños de colegios fiscales y particulares, se observan diferencias importantes, destacándose el hecho que los niños de colegios fiscales de 1° y 2° básico tienen una mejor calidad y nivel lector que los niños de colegios particulares, teniendo estos últimos mejores rendimientos sistemáticamente a partir de 5° básico.

Esto podría apuntar por un lado a la aplicación de diferentes metodologías de enseñanza de la lectura, y por otro a una diferenciada estimulación psicosocial, que favorece a los niños de colegios particulares. Esto se ve corroborado en parte al analizar la comprensión de lectura.

Sorprenden los bajos porcentajes de comprensión lectora logrados por los niños de colegios fiscales, que contrasta con los altos porcentajes obtenidos por los niños de colegios particulares desde el 2° semestre de 1° básico.

Estos resultados ponen en evidencia el impacto de los factores ambientales en el desarrollo del niño, ya que en ambos establecimientos educacionales los logros en comprensión lectora no muestran diferencias significativas al inicio de 1° básico, enfrentando el proceso lector con similares disposiciones evolutivas.

La baja comprensión alcanzada por alumnos de colegios fiscales del 2° ciclo de enseñanza básica, debiera ser objeto de estudios más profundos, considerando que en dichos cursos la comprensión es fundamental para el rendimiento académico y debería estar lograda al menos sobre el 50% en cualquier tipo de párrafo.

El uso más recomendable de las escalas de Spache, es como un método de evaluación, que permita identificar en forma rápida y oportuna a los escolares que presentan rendimientos lectores bajo el promedio alcanzado por niños considerados como buenos lectores.

Es importante señalar la necesidad de implementar los diferentes niveles de lectura planteados, ya que la lectura potencial desarrolla fundamentalmente la comprensión del

lenguaje oral, elemento básico para poder leer un párrafo con significación del contenido. Esto aparece como especialmente relevante, al considerar la baja competencia lingüística que se ha podido apreciar en escolares chilenos.

Es necesario implementar cambios en el proceso de enseñanza de lectura, de modo que ésta facilite y estimule el desarrollo integral de los niños, y prevenga dificultades de aprendizaje o bajos rendimientos escolares en general.

Se podrían desarrollar programas de estimulación de la comprensión lectora, especialmente en niños y adolescentes del segundo ciclo de la enseñanza básica y media, y en aquellos que presentan dificultades en el proceso de aprendizaje de lectura; con metodologías participativas, en las cuales el proceso lector implique el desarrollo cognitivo de manera integral, a través de talleres literarios que enfatizen la creatividad de los niños y adolescentes, con un proceso de aprendizaje significativo.

## REFERENCIAS

Spache, George D. **Diagnostic Reading Scales. California Test Bureau**, Mc. Graw Hill Company, Monterrey, California, U.S.A., 1972.

Valenzuela y otros. **Empleo del nuevo método de clasificación secuencial**. Cuadernos Médico Sociales, Santiago, 17:14, 1976.

---

\* Agradecimientos: Al Dr. Carlos Valenzuela Y., del Departamento de Biología Celular y Genética, Facultad de Medicina, Universidad de Chile, por su valiosa colaboración en el análisis estadístico y computacional;

A la Psicóloga Ana María Castilla, por su colaboración en el análisis de datos.

**TABLA 1: DISTRIBUCION DE LA MUESTRA POR CURSO,  
ESTABLECIMIENTO EDUCACIONAL Y EDAD**

Curso Educ. Edad	1A		1B		2A		2B		3A		3B		4		5		6		7		8		T
	F	P	F	P	F	P	F	P	F	P	F	P	F	P	F	P	F	P	F	P	F	P	
5-5.11			2																				2
6-6.11	21	21	25	15	1				1														84
7-7.101	6	3	3	11	14	31	11	20	1	2													102
8-8.11	1				15	2	8	7	14	28	18	8	1										102
9-9.11	1						9		12	4	9	19	13	17									84
10-10.11									2				10	11	4	15	1	2					45
11-11.11													4		8	11	7	10	1	1			42
12-12.11													2		7		5	14	7	15	1	1	52
13-13.11													1		3		12		12	11	6	10	55
14-14.11															6		2		4	2	9	10	33
15-15.11															2		3		4		8	1	18
16-16.11																			2		6		8
<b>TOTAL</b>	<b>29</b>	<b>24</b>	<b>30</b>	<b>26</b>	<b>30</b>	<b>33</b>	<b>23</b>	<b>27</b>	<b>30</b>	<b>32</b>	<b>29</b>	<b>27</b>	<b>31</b>	<b>28</b>	<b>30</b>	<b>26</b>	<b>30</b>	<b>26</b>	<b>30</b>	<b>29</b>	<b>30</b>	<b>22</b>	<b>627</b>

NOTA: F Establecimiento Educacional Fiscal  
P Establecimiento Educacional Particular  
A 1º semestre  
B 2º semestre

**TABLA 2 VELOCIDAD DE LECTURA: FISCALES. PARTICULARES**

(en segundos)

Párrafo	Colegio	Fiscal		Particular	
		$\bar{X}$	DS	$\bar{X}$	DS
1ªA	*	94	67.43	184.5	149.6
1ªB		125.73	102.1	83.9	56.9
2ªA		79.9	32.75	73.45	39.96
2ªB		91.78	41.98	78.11	41.19
3ªA		89.66	19.06	87.31	47.71
3ªB	*	100.06	45.72	72.44	23.08
4ª	*	165.9	51.96	89.92	28.13
5ª	*	173.06	49.89	134.85	49.29
6ª	*	153.5	39.12	104.23	31.20
7ª	*	120.9	35.97	82.86	22.56
8ª	*	123.66	31.24	87.36	21.97

NOTA: A 1º Semestre

B 2º Semestre

\*Diferencia significativa entre colegios fiscales y particulares\*

**TABLA 3. ERRORES DE LECTURA. COLEGIOS PARTICULARES Y FISCALES**

Párrafo	Colegio	Fiscal		Particular	
		$\bar{X}$	DS	$\bar{X}$	DS
1ªA		4.9	5.49	6.5	4.8
1ªB	*	6.0	4.96	2.07	1.08
2ªA		1.86	1.59	2.03	1.46
2ªB	*	2.82	2.34	0.85	1.13
3ªA		3.23	2.55	2.3	2.5
3ªB		3.48	2.19	2.89	2.29
4ª	*	5.93	3.48	2.36	2.18
5ª	*	10.3	6.12	4.26	3.50
6ª	*	5.76	3.69	1.8	1.8
7ª	*	6.4	4.15	1.79	1.57
8ª	*	7.36	4.59	0.91	0.75

NOTA: A 1º Semestre

B 2º Semestre

\*Diferencia significativa entre colegios fiscales y particulares



**TABLA 4 COMPRENSION DE LECTURA  
COLEGIOS PARTICULARES Y FISCALES**

N° de Preguntas			FISCALES			PARTICULAR		
Párrafo			$\bar{X}$	DS	%	$\bar{X}$	DS	%
1°A		7	2.58	2.32	37	2.76	2.42	39.4
1°B	*	6	4.06	1.63	67.7	5.07	0.87	84.5
2°A	*	7	4.03	1.15	57.6	5.15	1.32	73.6
2°B	*	7	4.35	1.76	62.0	6.07	1.14	86.7
3°A	*	8	5.66	1.21	70.8	6.7	1.1	83.8
3°B		8	5.82	1.51	72.8	6.3	1.14	78.8
4°	*	7	2.12	1.76	30.3	5.29	1.56	75.6
5°	*	7	4.28	1.96	53.5	6.33	1.27	90.4
6°	*	7	4.33	1.96	54.1	6.7	1.6	95.7
7°	*	8	2.33	1.42	33.3	3.9	1.59	48.9
8°	*	8	2.7	1.74	33.8	5.59	1.92	69.9

\* Diferencia significativa entre colegios Fiscales y Particulares

NOTA: A= 1<sup>er</sup> semestre

B= 2<sup>do</sup> semestre

$\bar{X}$ = Promedio del Nro de respuestas correctas del grupo curso.